

akko, wenn, *ic.* Z. B. Wann er kommen wird, kad on dojde, nicht aber kadache dochi; wenn er kommen wird, akko on dojde. Doch wird gut gesagt: kad bude dochi; sintemal das bude der gegenw. Zeit von budem, budesh, bude, ich werde, du wirst, er wird; herkömmt. Wenn man aber frasset, so wird die künftige Zeit nicht verändert; als: Wann wird Peter kommen? kadache dochi Petar? nicht: kada dojde Petar?

Gewisse kleine Redensarten.

Udriti u bah, verneinen, oder: auf die Rede nicht Acht geben.

Do saine smerti, oder: do smerti, bis in den Tod.

Ovoje, od shta imam potrebu, das ist: was ich brauche, oder nöthig habe: nicht aber od koga.

Neznam shtochu ucsinitti, ich weiß nicht, was ich machen soll. Ein Mißbrauch ist: neznam shto csinitti.

Imam loxnicu gdi mogu statti, ich habe eine Kammer, wo ich wohnen kann; nicht aber: Imam loxnicu gdi statti.

Znashli shtogod za Petra, weist du was von dem Peter; nicht: od Petra.

Da nije bilo Marie, wenn Maria nicht gewesen wäre.

Wenn man saget: Alle drey, alle viere haben es gethan, so heißt es im Slavonischen: Sva tri, sva csetiri jesu ucsinilli ovo; von fünfe an: svi pet jesu ucsinilli ovo. Ferner wenn man saget: Alle zwey, drey, vier Tage, Monate &c. Svakka dva, tri, csetiri dni, miseca &c. alle fünf Tage, Monate, svakki pet danah, misecah.

Prosa